

HEAD ALIGNMENT KIT

Nederlands

Iedere home-computergebruiker heeft er wel eens mee te maken: laadproblemen! Afgezien van fouten in het programma zelf, is een slecht afgestelde weergavekop van de cassette recorder meestal oorzaak. De kopstand hoeft maar een fractie af te wijken (figuur 1 achterin deze handleiding), en de programmasignalen op cassette bereiken uw computer niet of slechts gedeeltelijk. Met de Head Alignment Kit kunt u de weergavekop optimaal fijnstellen. Naast het hoofdprogramma biedt Head Alignment Kit een speciaal testprogramma en een afstelschroevendraaier. Op kant A van de cassette vindt u eerst het hoofdprogramma-HAK, daarna het testprogramma-kant A. Op kant B staat eerst het testprogramma-kant B en dan het hoofdprogramma-HAK.

Reinigen weergavekop

Voor u met afstellen begint is het nuttig de weergavekop te reinigen. Druk de PLAY-knop van uw recorder in. De weergavekop komt tevoorschijn. Reinig, bijvoorbeeld met een wattenstaafje gedrenkt in pure alcohol.

Laden programmacassette

Plaats de programmacassette (etiket boven) in de recorder. Spoel terug en toets in:

MSX : RUN"CAS:" <RETURN>
CBM 64 : <SHIFT> en dan <RUN/STOP>

Na het laden verschijnt het volgende op uw scherm:

- 1 een teller
- 2 kant "A"
- 3 een balk met groene en rode uiteinden en een pijl

Laadt de programmacassette niet?

Wanneer de weergavekop erg slecht is afgesteld bestaat de mogelijkheid dat ook de programmacassette niet laadt. Plaats dan de bijgeleverde afstelschroevendraaier voorzichtig in de opening boven de REWIND-knop waarin zich de afstelschroef bevindt (zie figuur 2). Zorg ervoor dat de schroevendraaier loodrecht op de afstelschroef staat (figuur 3). In de meeste gevallen is het handig om de PLAY-toets in te drukken waardoor de weergavekop en de afstelschroef vlak onder de opening komen. Probeer nu de afstelschroef te verdraaien en laadt het programma opnieuw. Herhaal deze werkwijze tot het hoofdscherm korrekt in beeld verschijnt.

N.B: Gebruik de afstelschroevendraaier voorzichtig. Houdt hem nooit tegen magneten (zoals in luidsprekers, t.v.)! Een gemagnetiseerde schroevendraaier kan de weergavekop beschadigen. Neem de schroevendraaier uit de opening vóór u een bedienings-toets van de recorder indrukt.

Afstellen weergavekop

- 1 Zodra het hoofdprogramma geladen is kunt u de weergavekop afstellen. Laat de cassette lopen en steek de afstelschroevendraaier voorzichtig in de opening boven de REWIND-knop (zie vorige hoofdstuk). Stel de afstelschroef nu zo dat de pijl in het groene gedeelte van de balk op uw scherm komt. Breng voor MSX de tellerstand in beeld zo ver mogelijk boven 2000, voor CBM 64 boven 3000. Draai de schroevendraaier verschillende malen langzaam links/rechtsom tot de optimale tellerstand is bereikt.
- 2 Neem de schroevendraaier uit de opening. Druk op <CONTROL>. Op het scherm verschijnt "B". Draai nu de cassette om, spoel hem terug en druk op PLAY. Manoeuvreeer de pijl weer in het groene gedeelte, waarbij de tellerstand een zo hoog mogelijke waarde moet bereiken. Dit vergt enige precisie!
- 3 Verwijder de schroevendraaier. Druk op <CONTROL> zodat opnieuw "A" in beeld verschijnt en draai de cassette weer terug naar kant A. Spoel de cassette door naar het testprogramma-kant A en start de recorder. Als de pijl nog steeds op de korrekte

plaats staat dan is de kop goed afgesteld.

4 Is de pijl verschoven? Herhaal dan de hierboven beschreven handelingen vanaf punt 2. Druk steeds op <CONTROL> voor u de cassette omdraait. En nogmaals, voor het beste resultaat is het belangrijk dat de tellerstand een zo hoog mogelijke waarde aangeeft.

N.B.1: Op de aanloopstrook van de staat cassette géén signaal!

N.B.2: Het testprogramma kant A is de "grove" afstelling, kant B de fijnafstelling, waarna het testprogramma-kant A ter controle dient.

N.B.3: Wanneer u op het testprogramma-kant A een volledige uitslag krijgt (tellerstand optimaal) kan het soms voorkomen dat u op kant B weinig of helemaal geen uitslag krijgt. Stel bij tot B wél een telleruitslag krijgt en controleer vervolgens weer met test kant A.

© 1987 Bytebusters

Published under license by Eaglesoft

HEAD ALIGNMENT KIT

Francais

Tous ceux qui possèdent un ordinateur familial connaissent les problèmes de chargement! Sans parler de fautes qui se trouvent dans le programme, c'est souvent le mauvais réglage de la tête de lecture du magnétophone qui en est la cause. Si la position de la tête (figure 1 à la fin de ce manuel) n'est pas bonne, quelque minime que soit l'écart, les signaux enregistrés sur la cassette n'atteignent pas votre ordinateur ou seulement partiellement. A l'aide du Head Alignment Kit vous pouvez régler la tête de lecture avec précision. A côté du programme principal, le Head Alignment Kit vous offre un programme de tests et un tournevis.

Sur face A de la cassette vous trouvez d'abord le programme principal-HAK, puis le programme de tests Face A. Sur Face B vous trouvez d'abord le programme de tests Face B et puis le programme principal-HAK.

Nettoyer la tête de lecture

Avant de commencer le réglage il est utile de nettoyer la tête de lecture. Si vous appuyez sur la touche-PLAY de votre appareil, la tête de lecture apparaît. On peut la nettoyer à l'aide d'un coton-tige trempé dans l'alcool pur.

Charger la cassette du Head Alignment Kit

Mettez cette cassette (l'étiquette en haut) dans l'appareil. Rebobinez et appuyez sur:

MSX : RUN"CAS:" <RETURN>
CBM 64 : <SHIFT> et <RUN/STOP>

Après le chargement à l'écran apparaît:

- 1 un compteur
- 2 Face "A"
- 3 une barre aux bouts verts et rouges et une flèche

Quoi faire si le chargement de la cassette du Head Alignment Kit ne réussit pas?

Si la tête de lecture est très mal réglée, il est possible qu'on ne puisse même pas charger cette cassette. Dans ce cas-là il faut poser le tournevis prudemment dans l'ouverture au-dessus de la touche-REWIND. Dans cette ouverture se trouve la vis de réglage (voir figure 2). Le tournevis doit être placé verticalement sur la vis de réglage (figure 3). Dans la plupart des cas il est pratique d'enfoncer la touche-PLAY de sorte que la tête de lecture et la vis de réglage deviennent clairement visibles. Essayez de faire tourner la vis de réglage et charger de nouveau le programme. Répétez ce procédé jusqu'à ce que l'écran principal apparaisse correctement.

Rem : Il faut manier le tournevis avec prudence. Ne touchez jamais aux aimants (comme dans les hauts parleurs, la télévision)! Un tournevis magnétisé peut endommager la tête de lecture. Retirez le tournevis de l'ouverture avant d'appuyer sur une des touches de votre magnétophone.

La réglage de la tête de lecture

1 Dès que vous avez chargé le programme principal, vous pouvez régler la tête de lecture. Faites marcher la cassette et posez le tournevis prudemment dans l'ouverture au-dessus de la touche-REWIND (voir chapitre précédent). Réglez la vis de façon que la flèche apparaisse dans la zone verte de la barre sur votre écran. Pour MSX le compteur soit monter au-dessus de 2000, pour CBM 64 au-dessus de 3000. Tournez le tournevis plusieurs fois et lentement à gauche/à droite jusqu'à ce que le compteur indique le maximum.

2 Retirez le tournevis de l'ouverture. Appuyez sur <CONTROL> de sorte que "A" apparaisse de nouveau sur l'écran et prenez de nouveau Face A de la cassette. Bobinez la cassette jusqu'au programme de tests Face A et mettez l'appareil en service. Si la flèche se trouve toujours au bon endroit, le réglage de la tête est bien fait.

4 Que faire quand la flèche s'est déplacée? Dans ce cas-là il faut répéter les opérations décrites ci-dessus et bien à partir du point 2. Appuyez toujours sur <CONTROL> avant de retourner la cassette. Encore une fois, pour obtenir le meilleur résultat, il est important que le compteur indique le maximum.

Rem. 1 : Sur la bande amorce de la cassette il n'y a pas de signal!

Rem. 2 : Le programme de tests Face A est un réglage approximatif, Face B le réglage précis. Après cela le programme de tests Face A sert de contrôle.

Rem. 3 : Quand vous recevez sur le programme de tests Face A un résultat complet (le compteur indique le maximum), il est possible que sur Face B vous ne recevez aucun résultat. Continuez le réglage jusqu'à ce que B reçoive un résultat sur le compteur et de nouveau le programme de tests Face A sert de contrôle.

© 1987 Bytebusters

Published under license by Eaglesoft

HEAD ALIGNMENT KIT

English

As a user of home-computers you are liable to get confronted with loading problems! Apart from faulty duplication of program masters, most loading problems are caused by maladjustment of the recorder head. When the setting is only a few degrees off (figure 1, in the back of this manual) the program signals on the cassette do not or only partially reach your computer. With the Head Alignment Kit you are able to precisely readjust the recorder head. The Head Alignment Kit offers the main program, a special test program and a screwdriver for fine-adjustment. On the A-side of the cassette you will first find the main program-HAK, then the test program-side A. On the B-side you'll first find the test program side B and then the main program-HAK.

Cleaning the recording head.

Before you start adjusting the recorder head it is recommended to clean it first. Press the PLAY-button of your recorder down; the head will appear. Clean, for instance with a cotton bud dipped in alcohol.

Loading the program cassette

Insert the program cassette (label up) in the recorder. Rewind, then enter:

MSX : RUN"CAS:" <RETURN>
CBM 64 : <SHIFT> and <RUN/STOP>

After loading the following will appear on your screen:

- 1 a counter
- 2 side "A"
- 3 a bar with one green and one red end, plus an arrow.

When the program cassette does not load

When the recording head is badly adjusted, there is a possibility that even the program cassette will not load. In this case you should place the Kit's screwdriver carefully in the opening above the REWIND-button where the adjustment screw is situated (see figure 2). Be sure to place the screwdriver vertically on the screw (see figure 3). In most cases it is easier to press the PLAY-key first; the recorder head and adjustment screw will be just under the opening. Now try to turn the adjustment screw and reload the program. Repeat this, until the correct display appears on the main screen.

Note: Be careful when using the adjustment screwdriver. Keep it away from magnetic fields (like in loudspeakers, t.v.). A magnetised screwdriver can damage the recorder head. Pull the screwdriver out of the opening before pressing any cassette recorder key.

Adjusting the recording head

1 As soon as the main program is loaded you are able to adjust the recorder head. While the cassette is running, carefully insert the screwdriver in the opening above the REWIND-button (see former chapter). Turn the screw until the arrow is in the green part of the bar on your screen. For MSX, the counter on the screen has to exceed 2000, for CBM 64: 3000. Turn the screwdriver several times slowly to the left/right until the maximum number is reached.

2 Remove the screwdriver from the opening. Press <CONTROL>. On the screen a "B" appears. Reverse the cassette, rewind it and press PLAY. Now try to get the arrow back in the green area again and allow the counter to reach the highest amount possible. This demands some precision.

3 Remove the screwdriver. Press on <CONTROL> so that again "A" appears and reverse the cassette back to side "A". Forward the cassette to the test program-side A and start the recorder. When the arrow is still on the correct place, the head is now properly adjusted.

4 When the arrow has shifted, repeat the steps from 2. Always press <CONTROL> before reversing the cassette. And again, for best result it is important that the counter has the highest read-out possible.

Note 1: There is no signal on the leader tape of the cassette!

Note 2: The test program side A is for "global" adjustment, side B for fine-tuning, whereafter the test program side A is used for final control.

© 1987 Bytebusters

Published under license by Eaglesoft

HEAD ALIGNMENT KIT

Deutsch

Jeder Heimcomputer hat schon mal mit Ladeproblemen zu tun. Abgesehen von Fehlern im Programm selbst, werden die Ladeprobleme meistens durch eine schlecht eingestellten Wiedergabekopf verursacht. Der Kopfstand braucht nur ein wenig abzuweichen (Figur 1 am Ende dieser Anleitung) und die Programmsignale die auf der Kassette stehen, erreichen Ihren Computer nicht oder nur teilweise. Mit Head Alignment Kit können Sie den Wiedergabekopf optimal einstellen. Neben dem Hauptprogramm-HAK bietet Head Alignment Kit ein spezielles Testprogramm und einen Einstellungsschraubenzieher.

Auf Seite A der Kassette steht erst das Hauptprogramm-HAK

und dann das Testprogramm-Seite A. Auf Seite B steht erst das Testprogramm Seite B und dann das Hauptprogramm-HAK.

Reinigen Wiedergabekopf

Reinigen Sie erst den Wiedergabekopf mit z.B. einem in Alkohol getränkten Wattestäbchen, bevor Sie mit der Einstellung anfangen. Drücken Sie die PLAY-Taste Ihres Recorders ein und den Wiedergabekopf erscheint.

Laden Programmkassette

Schieben Sie die Programmkassette (Etikett nach oben) in den Recorder. Spulen Sie die Kassette zurück und drücken Sie auf die Taste:

MSX : RUN"CAS:" <RETURN>
CBM 64 : <SHIFT> und <RUN/STOP>

Nach dem Laden erscheint dies auf Bildschirm:

- 1 ein Zähler
- 2 Seite "A"
- 3 ein Balken mit grünen und roten Enden und einem Pfeil

Ladet die Programmkassette nicht?

Wenn der Wiedergabekopf sehr schlecht eingestellt ist, ist es möglich, daß auch die Programmkassette nicht ladet. Stellen Sie dann den Schraubenzieher vorsichtig in die Öffnung über der REWIND-Taste, worin sich die Einstellungsschraube befindet (siehe Figur 2). Sorgen Sie dafür, daß der Schraubenzieher senkrecht auf der Abstimmungsschraube steht (Figur 3). Es ist meistens leichter auf die PLAY-Taste zu drücken, wodurch der Wiedergabekopf und die Abstimmungsschraube dicht unter der Öffnung erscheinen. Versuchen Sie jetzt die Schraube zu drehen und laden Sie das Programm aufs neue. Wiederholen Sie dies bis das Hauptschirm gut im Bild erscheint.

N.B: Gehen Sie behutsam mit dem Schraubenzieher an die Arbeit. Vermeiden Sie Magnete, sowie in Lautsprechern, Fernsehern, u.s.w. Ein magnetischer Schraubenzieher kann den Wiedergabekopf beschädigen. Holen Sie den Schraubenzieher aus der Öffnung, bevor Sie auf eine Bedienungstaste des Recorders drücken.

Einstellen des Wiedergabekopfs

1 Sobald das Hauptprogramm geladen ist, können Sie den Wiedergabekopf einstellen. Lassen Sie die Kassette laufen und stecken Sie den Schraubenzieher vorsichtig in die Öffnung über der REWIND-Taste (siehe vorige Abschnitt). Stellen Sie die Abstimmungsschraube so ein, daß der Pfeil im grünen Teil des Balkens auf Ihrem Bildschirm erscheint. Der Zählerstand für MSX muß über 2000, und für CBM 64 über 3000 kommen. Drehen Sie den Schraubenzieher einige Male langsam links/rechts, bis der optimale Zählerstand erreicht ist.

2 Holen Sie den Schraubenzieher aus der Öffnung und drücken Sie auf <CONTROL>. Auf dem Bildschirm erscheint "B". Drehen Sie jetzt die Kassette um, spulen Sie die Kassette zurück und drücken Sie dann auf PLAY. Manoeuvrieren Sie den Pfeil wieder in den grünen Teil, damit der Zählerstand eine ganz hohe Punktzahl erreicht. Dies verlangt Genauigkeit!

3 Entfernen Sie den Schraubenzieher und drücken Sie auf <CONTROL>, so daß aufs neue "A" im Bild erscheint. Drehen Sie jetzt die Kassette wieder um auf Seite A. Spulen Sie die Kassette weiter zum Testprogramm und starten Sie den Recorder. Wenn der Pfeil noch immer auf der richtigen Stelle ist, dann ist der Kopf gut eingestellt.

4 Hat sich der Pfeil verschoben? Wiederholen Sie dann die Anleitung ab Punkt 2. Drücken Sie immer auf <CONTROL> bevor Sie die Kassette umdrehen. Und nochmals, für das beste Ergebnis ist es wichtig daß der Zählerstand eine ganz hohe Punktzahl erreicht.

N.B.1 Am Anfang der Kassette steht kein Signal!

N.B.2 Das Testprogramm auf Seite A ist eine "grobe" Einstellung, Seite B eine feine Einstellung. Testprogramm Seite A dient zur Kontrolle.

N.B.3 Wenn Sie auf Testprogramm Seite A einen vollständigen Ausschlag bekommen (Zählerstand optimal), kann es manchmal vorkommen, daß Sie auf Seite B wenig oder überhaupt keinen Ausschlag bekommen. Stellen Sie ein, bis auf Seite B der Zähler auch ausschlägt und kontrollieren Sie danach wieder mit Testprogramm Seite A.

© 1987 Bytebusters

Published under license by Eaglesoft

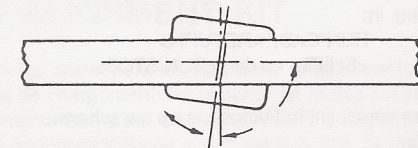


FIG.1

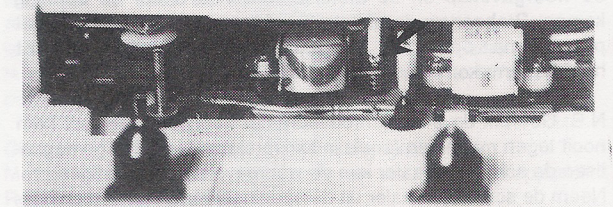
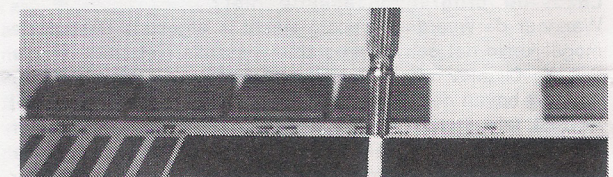


FIG.2

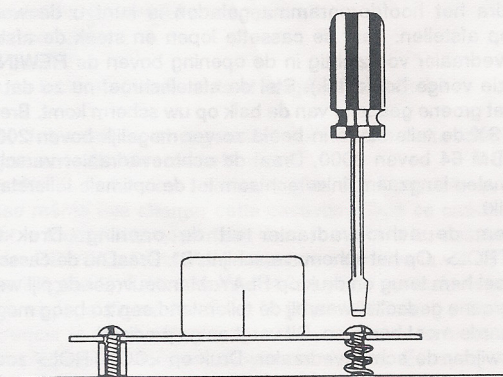


FIG.3